

[英] 狄更斯 著 / 马凉 译

写给孩子们看的 英国史

A CHILD'S HISTORY
OF ENGLAND



中国青年出版社

[英] 狄更斯 著 / 马凉 译

写给孩子们看的 英国史

A CHILD'S HISTORY
OF ENGLAND



中国青年出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

写给孩子们看的英国史/[英]狄更斯著;马凉译. —北京:中国青年出版社,2007

(学生图书馆)

ISBN 987-7-5006-7504-4

I. 写... II. ①狄... ②马... III. 英国—历史—青少年读物
IV. K561.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 070715 号

责任编辑:王钦仁

*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010) 64010053

营销中心电话:(010) 84027892 (010) 64010813

聚鑫印刷有限责任公司印刷 新华书店经销

*

720×960 1/16 23.5 印张 1 插页 354 千字

2007 年 7 月北京第 1 版 2007 年 7 月河北第 1 次印刷

印数:1—8000 册 定价:25.00 元

本图书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话:(010)84047104



狄更斯（1812～1870），英国伟大的小说家。著有小说《匹克威克外传》、《董贝父子》、《荒凉山庄》、《艰难时世》、《小杜丽》、《远大前程》、《双城记》、《我们共同的朋友》、《大卫·科波菲尔》等。被评论界称为“不属于一个时代而是所有时代的”作家。



“学生图书馆”系列丛书

《唐宋词新读》

杨 柳 著

《世界古代神话和传说》

[德] 卡尔·弗里德里希·贝克尔 著
张友华 海力古丽 译

《写给孩子们看的英国史》

[英] 狄更斯 著 马 凉 译

《三个人的物理》

松 鹰 著

《原子风云》

松 鹰 著

《电子英雄》

松 鹰 著

本书献给我亲爱的孩子们，希望本书能
帮助他们在不久的将来阅读部头更大、价值更
高的此类书籍



“学生图书馆”系列

唐宋词新读



中国美术学院

1 唐宋词新读

杨柳 著 定价：25.00 元

学生暑假必读书；全新的文本和视角；高考语文之“诗歌欣赏”题的全面解决方案；无障碍阅读唐宋词的“葵花宝典”；文本轻松时尚，妙趣横生；从手机短信、流行歌曲入手破解唐宋词。

词是什么？它是如何生成、发展和传播的？在唐宋词历史上，有哪些划时代的人物和流派？他们走过了怎样的心路历程？词的艺术特点是什么？如何写作和欣赏？那些耳熟能详的词作以及似曾相识的词句的背后有着什么故事，传达了怎样的意境？古人和当代词学专家是如何评价的？唐宋词对今天的流行歌曲有什么影响？对当下的生活有什么启示？

杨柳的《唐宋词新读》帮助你解开所有的疑问，带你领悟唐宋词的美和魅。

世界古代神话和传说

[德] 卡尔·弗里德里希·贝克尔 著

SHIJIEGUDAI
SHENHUA
HECHUANSHUO



2 世界古代神话和传说

[德] 贝克尔 著 张友华 海力古丽 译 定价：19.00 元

德国历史学家卡尔·弗里德里希·贝克尔为青少年撰写的一部世界古代史读物。从远古时代的创世传说开始，介绍了古代埃及人、希伯来人、雅利安人、波斯人、希腊人、罗马人的早期传说，以及他们的社会、政治和文化生活。本书曾影响过众多世界文化名人，乃普及读物中的经典。希腊神话、圣经故事、荷马史诗故事、古代文化名人故事包藏其中，图文并茂。堪称中学生、大学生和历史爱好者的教育读本。

写给孩子们看的英国史

A CHILD'S HISTORY
OF ENGLAND



3 写给孩子们看的英国史

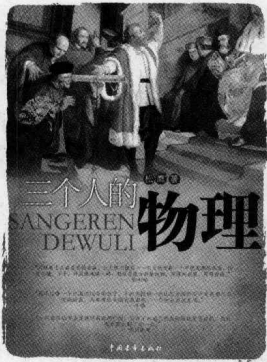
[英] 狄更斯 著 马凉 译 定价：25.00 元

亚瑟王的圆桌会议、百年战争、“处女女王”伊丽莎白一世、击败西班牙的“无敌舰队”建立海上霸权，英国，这个第一个完成工业革命的“日不落帝国”、昔日的资本主义世界霸主，一千多年的悠久历史充满了神秘的传奇色彩。

为了自己的孩子，英国伟大小说家狄更斯以独到的文笔，重新将英国早期居民至工业革命前这段最富传奇的历史娓娓道来。极强的故事性和精美的版画插图，为年轻读者打开一个神奇的历史天地。



“学生图书馆”系列

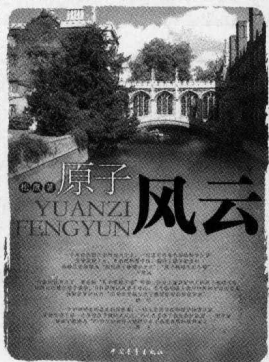


4 三个人的物理

松鹰 著 定价：23.00 元

伽利略、牛顿和爱因斯坦，是举世公认的三位科学巨人，他们的伟大发现和杰出贡献，标志着物理学发展的重要里程碑，也是人类科学史上的三座巍峨高峰。他们以前赴后继的科学探索，奏响了整个物理学发展的主旋律，也改变了世界文明史的面貌和进程。

然而在广阔的时代背景下，三位顶尖巨人相同的天分，不同的人生结局：有人被幽禁，有人风光无两、睥睨群雄，有人平淡如水，再无建树。是时也命也，还是性格决定命运？真实的传奇，耐人深思的人生。



5 原子风云

松鹰 著 定价：26.00 元

19世纪末20世纪上半叶，中国人还在闭关锁国以及有史以来最为漫长、也最为残酷的一场杀戮之中苦苦挣扎，西方世界却已在一场攻克神秘微观王国的世纪圣战中日新月异：

1895年伦琴发现X射线；1896年贝克勒尔发现放射性；1897年汤姆逊发现电子；20世纪上半叶，卢瑟福发现 α 、 β 射线和原子核；玻尔提出玻尔原子模型、互补原理和量子理论；费米实现第一次受控原子核链式反应，为人类发现了强大的新能源——原子能。

无数的西方学者和探索者为现代原子物理学的创立和发展而你追我赶，诺贝尔奖对他们而言，是最高的奖赏，也犹如探囊取物。



6 电子英雄

松鹰 著 定价：25.00 元

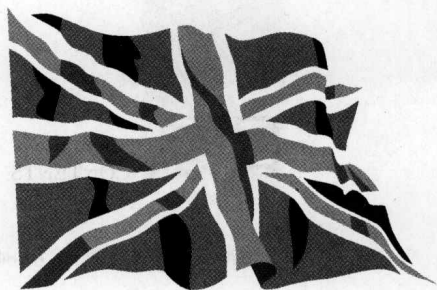
富兰克林、法拉第、麦克斯韦、莫尔斯、贝尔、贝尔德、开尔文、爱迪生、马可尼、波波夫、德福雷斯特、冯·诺依曼、摩尔、比尔·盖茨，14个耳熟能详的名字，14个电子科技中最富代表性的开拓者和功臣。通过他们一代传一代、前呼后应的科学接力，展现出的是一部形象的电子科技发展史。

谁说发明家就没有科学家来的重要？后者认识世界，前者改造世界。没有了这些冲锋陷阵的发明家，就没有今天的电报、电话、无线电、电视、电脑，以及互联网！人类失去它们，世界将会怎样？

目录

CONTENTS

写给孩子们看的英国史 A CHILD'S HISTORY OF ENGLAND



第一章

001 古英格兰和罗马人

第二章

009 早期撒克逊人统治下的古英格兰

第三章

013 “撒克逊好人” 艾尔弗雷德统治下的英格兰

第四章

019 阿瑟尔斯坦和六个少年国王统治下的英格兰

第五章

028 丹麦人克努特统治下的英格兰

第六章

031 “兔子脚” 哈罗德、哈迪克努特和“信士” 爱德华统治下的英格兰

第七章

038 哈罗德二世及诺曼人统治下的英格兰

第八章

043 诺曼人威廉一世统治下的英格兰

第九章

049 “红发” 威廉二世统治下的英格兰

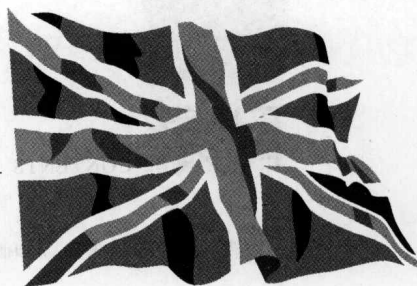
第十章

056 “学者” 亨利一世统治下的英格兰

目录

CONTENTS

写给孩子们看的英国史 A CHILD'S HISTORY OF ENGLAND



第十一章

064 玛蒂尔达和斯蒂芬统治下的英格兰

第十二章

067 亨利二世统治下的英格兰

第十三章

082 “狮心”理查德一世统治下的英格兰

第十四章

090 “没土地的”约翰国王统治下的英格兰

第十五章

100 “温切斯特的”亨利三世统治下的英格兰

第十六章

110 “长腿”爱德华一世统治下的英格兰

第十七章

123 爱德华二世统治下的英格兰

第十八章

133 爱德华三世统治下的英格兰

第十九章

144 理查德二世统治下的英格兰

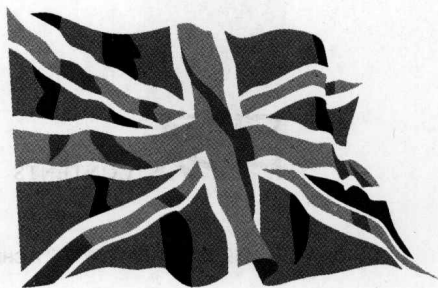
第二十章

154 亨利四世（博林布鲁克）统治下的英格兰

目录

CONTENTS

写给孩子们看的英国史 A CHILD'S HISTORY OF ENGLAND



第二十一章

159 亨利五世统治下的英格兰

第二十二章

169 亨利六世统治下的英格兰

第二十三章

184 爱德华四世统治下的英格兰

第二十四章

192 爱德华五世统治下的英格兰

第二十五章

196 理查德三世统治下的英格兰

第二十六章

200 亨利七世统治下的英格兰

第二十七章

210 亨利八世（坦率的国王哈尔，魁梧的国王哈里）统治下的英格兰

第二十八章

222 亨利八世统治下的英格兰

第二十九章

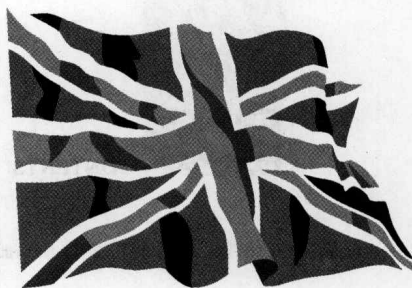
233 爱德华六世统治下的英格兰

第三十章

241 玛丽女王统治下的英格兰

目录 CONTENTS

写给孩子们看的英国史 A CHILD'S HISTORY OF ENGLAND



第三十一章

254 伊丽莎白统治下的英格兰

第三十二章

280 詹姆斯一世统治下的英格兰

第三十三章

293 查理一世统治下的英格兰

第三十四章

318 奥利弗·克伦威尔统治下的英格兰

第三十五章

331 “快乐君主”查理二世统治下的英格兰

第三十六章

349 詹姆斯二世统治下的英格兰

第三十七章

362

364 历代王朝年表

第一章

古英格兰和罗马人

打开世界地图，在东半球的左上角，你会看到两处岛屿浮在海上。它们是英格兰—苏格兰岛和爱尔兰岛。英格兰—苏格兰岛面积较大，爱尔兰岛相对小些。至于星星点点地分布在地图上的那些相邻小岛，恐怕主要是由于海浪长期无休无止的冲刷，而从苏格兰岛上剥离出来的。

很久很久以前，基督还没有降生在马槽里的时候，这些岛屿就已经存在了。波涛汹涌的大海环绕着它们，直至今日。那时的海面了无生机，还没有大船和水手来来往往。辽阔的海域裹挟着孤独的岛屿，浪涛撞击着岩石，激起阵阵飞沫，寒风呼啸着掠过森林。风浪尚未带来远方的冒险者，蒙昧的岛民对周围世界一无所知，周围世界对他们也是毫无察觉。

据推测，擅长贸易的古代腓尼基人，乘船来到岛上，发现这里盛产锡和铅，时至今日，人们仍能从这里的海边不断开掘出这些有用的金属。康沃尔那些最著名的锡矿也是靠近海边的。我曾去过其中的一个，这个锡矿甚至伸进了海里。据矿工讲，遇到暴风雨天气，当他们在矿井深处作业时，都可以听到头顶上波涛怒号的声音。所以，沿海岸而行的腓尼基人，毫不费力地就找到了锡和铅。

腓尼基人跟岛民做起了交易，用其他用品交换这些金属。原初的岛民还处在可怜的蒙昧阶段，几乎全身赤裸，或围着简陋的兽皮。和其他野蛮部落一样，他们把有色的泥土或植物的汁液涂在身上。腓尼基人航行到对面的法兰西和比利时的时候，对当地人说：“我们去过海那边，好



ENGLAND

天气里你们可以望见那些白色峭壁，那个国家叫不列颠，这些锡和铅就是我们从那儿带回来的。”于是又吸引来了一批法兰西人和比利时人，他们在英格兰南岸落脚，就是现在的肯特郡。尽管这些外来者本身也不见得如何文明开化，他们还是能够向野蛮的不列颠人传授一些手艺，从而推动了这个地区的发展。此外，可能西班牙人也来到了爱尔兰，并定居下来。

就这样，外来者与岛民渐渐融合在一起，蒙昧的不列颠人变得粗犷豪放，尽管他们（尤其是外国定居者很少涉足的远离海岸的内陆居民）仍旧还很野蛮，但吃苦耐劳，勇敢强壮。

整个国家遍布森林和沼泽，大部分地区潮湿寒冷，没有真正意义上的道路、桥梁、街道和房屋。所谓的城镇，不过是深掩在森林里的一堆茅草屋，周围挖了壕沟，建起矮墙——墙要么用泥做成，要么由一段段树干堆成。人们几乎不种粮食，以他们饲养的家禽家畜为食。他们不制造货币，而用金属环当钱用。他们在柳编上非常有天分，蒙昧的部族通常都是如此。他们能够编织粗糙的布料，制作一些简陋的陶器，而他们最擅长的则是建造堡垒。

他们甚至可以用柳编技术造船，给船包上兽皮，却很少远离海岸去冒险。他们用铜混合锡来铸剑，但造出来的剑奇形怪状，而且过于柔软，重击之下就会变弯。他们还能铸造轻便的盾牌，短剑和长矛——矛杆上系着一条长长的皮绳，投向敌人后还能拽回来。矛柄能发出哗啦啦的声响，以惊吓敌人的坐骑。古不列颠人有三十至四十个部落，每个部落都有自己的小首领，他们相互间总是打来打去，野蛮人通常都是这样；他们总是用这样的简陋武器交手。

他们非常喜欢马，肯特郡的郡旗图案就是一匹白马。他们驯马的技巧出奇地好，马匹（虽然体型很小，但数量充足）在那个时候被训练得太出色了，直到今天也没有更多的改善，尽管人类越来越聪明。马能够领会和遵守每一句口令。在嘈杂的战场上，当主人徒步交战时，它们能够原地不动地等候。如果没有这些聪明忠诚的马，不列颠人不可能完成他们伟大的创造。我所说的创造是指制造和驾驶战车，这是他们历史上赫赫有名的成就。这些非凡的战车前部齐胸高，后部敞开，由一个人驾驶，其余两三个人作战——都是站着的。拉车的战马均经过良好的训

练，能够全速闯过最恶劣的道路，甚至穿越森林，将敌人踏在蹄下。车轮上装有短剑或镰刀，伸向战车的两旁，能把敌人割成碎片。全速行驶时，如果主人一声令下，战马就迅速止步。里面的战士会跳出来，挥动短剑向敌人猛攻，然后跳上战马，攀上车辕，再跳回车里。一待他们平安回来，战马又开始疾驰。

不列颠人信奉德鲁伊教，这是一种诡秘恐怖的宗教。它似乎是很早以前从对岸的法兰西（古称高卢）传入，融合了一些对蛇、太阳、月亮以及异教的男神和女神的崇拜。德鲁伊教士对大多数的宗教仪式极其保密。他们装扮成巫师，拿着魔杖，每个人的脖子上挂着一个盒子。他们对无知的人们谎称这是装有蛇卵的金盒。但可以肯定的是，德鲁伊宗教仪式以人为供品，对嫌疑犯进行折磨，某些特殊仪式上，甚至把人和动物关在柳条编的笼子里，活活烧死。德鲁伊教士还崇拜橡树，槲寄生的白色浆果生长在橡树上时，他们也崇拜槲寄生——我们今天圣诞节时在屋内悬挂的植物。他们在密林深处集会，称其为神圣之林；在那里，他们施展怪异的手段，教导跟随他们的青年学徒，有些人甚至跟随他们长达二十年。

德鲁伊教徒建造露天的殿堂和祭坛，一些遗迹保留至今。威尔特郡·索尔兹伯里平原上的巨石柱，就是其中最壮观的遗址。肯特郡梅德斯通附近的布卢贝尔山上的三块奇石，被称为基茨科蒂屋，也是另一处遗迹。仔细研究建造这些建筑的巨石，我们可以看出，如果没有现代精密机械设备的帮助，石头是不太可能被抬上去的。古不列颠人当然不会利用现代设备来建造自己的住房，因此我认为德鲁伊教士和追随他们二十年的学徒，要比其他的不列颠人知道得更多，并在不列颠人不在场的情况下完成了这些建筑，然后谎称自己会魔法。也许他们在建造堡垒时也有一手，不管怎样，他们攫取了权力，得到了民众的信任。他们自己制定和执行法律，从不缴税。毫无疑问，他们很喜欢这个行当。他们说服民众，宣称德鲁伊信徒越多，人民就会越富裕，无疑当时有很多德鲁伊信徒，但值得欣慰的是，行事诡异、谎称自己拥有魔杖和蛇卵的德鲁伊信徒如今已不复存在。

这就是古不列颠人的一些状况，此时离耶稣诞生还有五十年的时间，与此同时，罗马人在他们的统帅朱利乌斯·恺撒率领下，统治着世

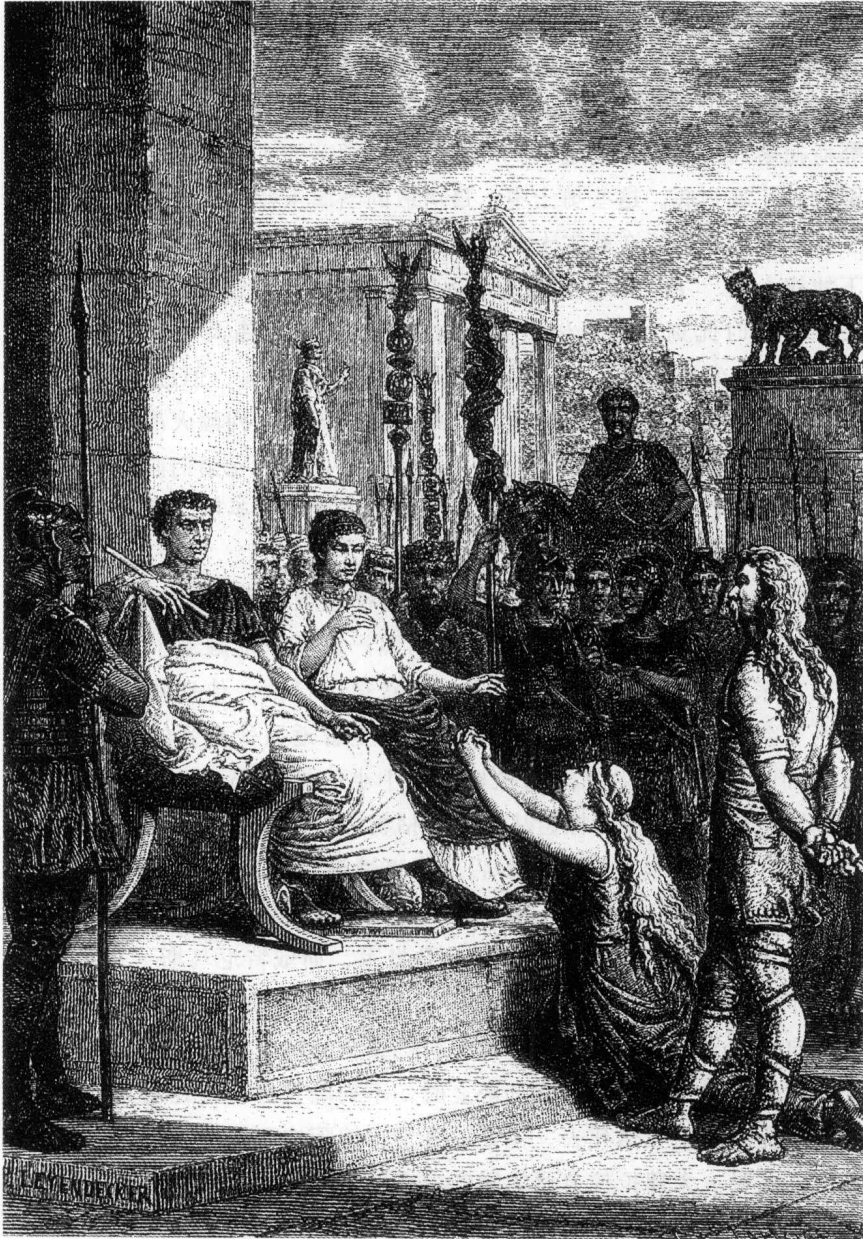


界其他地方。朱利乌斯·恺撒当时刚刚征服高卢，对于白色峭壁耸立的对岸，他从高卢人那里了解了很多，知道那里住着非常勇敢的不列颠人，高卢人曾从那里带来一批人共同抵抗恺撒。恺撒决定，既然已经来到这里，下一步就去征服不列颠。

这样，朱利乌斯·恺撒带着一万两千人，乘八十艘船渡海而来。他是从加来和布洛涅之间的法兰西海岸过来的，“因为那是通往不列颠的捷径”；基于同样的原因，我们现在的汽船每天走的仍是这条路。他原以为征服不列颠易如反掌，但实际上却没那么简单，因为不列颠人作战极其勇猛。恺撒身边没有骑兵（暴风雨把他们拦了回去），一些靠岸的船只也被一阵巨浪撞得粉碎，险些全军覆没。尽管如此，勇敢的不列颠人战胜他一次，恺撒就战胜他们两次。虽然赢得不甚体面，恺撒还是很高兴地接受了他们的求和，班师还朝。

第二年春天，恺撒又回来了，这次带来了八百艘战船和三万士兵。不列颠部落推选出一位统帅，他的拉丁语名字为卡西维拉努斯，但不列颠语名字可能是卡斯瓦伦。这位勇敢的统帅和他的战士们重创了罗马军队！罗马士兵被打得非常狼狈，战场上，每当他们远远望到一片烟尘，听到疾驰而来的不列颠战车的动静，就吓得胆战心惊。除了一些零散的战斗，在肯特郡的坎特伯雷，萨里郡的彻特西，卡西维拉努斯统治地区的首府（大约是今天赫特福德郡的圣奥尔本斯）附近的森林中，都爆发了激烈的战斗。尽管卡西维拉努斯和他的战士们打起仗来，像狮子一样勇猛，但总的来说，他们还是战败了。因为别的首领们嫉妒他，不仅总是和他争吵，而且他们之间也是吵来吵去，卡西维拉努斯只好放弃，向恺撒求和。和平竟然来得如此轻而易举，朱利乌斯·恺撒当然非常满意，就带着剩余的船只和士兵回去了。恺撒本以为会在不列颠发现珍珠，我想他真有可能发现了一些，但无论如何，他至少发现了美味的牡蛎，我想他还发现了顽强的不列颠人——我敢说，对于不列颠人，他会和一千八百年后的伟大的法国将军拿破仑·波拿巴发出相同的抱怨：拿破仑称不列颠人是些不可理喻的家伙，永远不知道失败是什么滋味。他们那时确实不知道，我认为，他们今后也不会知道。

又过了将近一百年，不列颠在这期间是和平的。不列颠人的城市建设 and 生活方式都有了很大的改观：人们更加开化，频繁外出游历，并向



罗马人押解着他们全家，胜利返回罗马。